Jon

Chapter 2

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

הַדָּגָה׃	מִמְּעֵי	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל־	יוֹנָה	וַיִּתְפַּלֵּל
-ထိုငါးမ	-မှ-ထိုအစိတ်-မှ	-၏ဘုရားသခင်	ထာဝရဘုရား	-သို့	ယောန	-နှင့်ဆုတောင်း-၏
H1710	H4578	H0430	H3068	H0413	H3124	H6419

ငါး၏ဝမ်းထဲမှာနေစဉ်တွင်၊ ယောနသည် မိမိ ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားကို ဆုတောင်းသောစကားဟူ မူကား၊

2

וַיַּעֲנֵנִי	יְהוָה	אֶל־	לִי	מִצָּרָה	קָרָאתִי	וַיֹּאמֶר
-နှင့်ငါ့-ကိုပြန်-အပြော-၏	ထာဝရဘုရား	-သို့	ငါ့-သို့	-မှဆင်းရဲ-ခြင်း	ငါခေါ်-ပြီ	-နှင့်မိန့်တော်မူ-၏
	H3068	H0413			H7121	H0559

קוֹלִי׃	שָׁמַעְתָּ	שִׁוַּעְתִּי	שְׁאוֹל	מִבֶּטֶן
ငါ-၏အသံ	ကိုယ်တော်ကြား-၏	ငါအော်မြည်သည်-ပြီ	မရဆိုလ်	-မှဝမ်း
	H8085	H7768	H7585	H0990

ငါသည် ဒုက္ခဆင်းရဲကို ခံရသောကြောင့်၊ ထာဝရ ဘုရားကို ဟစ်ခေါ်၍ ငါ့စကားကို ကြားတော်မူ၏။ မရ ဏာနိုင်ငံ၏ဝမ်းထဲက ဟစ်ခေါ်သော စကားသံကို နား ထောင်တော်မူ၏။

3

יְסֹבְבֵנִי	וְנָהָר	יַמִּים	בִּלְבַב	מְצוּלָה	וַתַּשְׁלִיכֵנִי
ငါ့-ကိုဝန်းပတ်သည်-၏	-နှင့်ချောင်း	ပင်လယ်-တို့	-ထိုနှလုံး-၌	နက်နှစ်သော	-နှင့်ကိုယ်တော်ပစ်-၏
H5437	H5104	H3220	H3824	H4688	H7993

עָבָרוּ׃	עָלַי	וְגַלֶּיךָ	מִשְׁבָּרֶיךָ	כָּל־
ဖြတ်သွား-၏	ငါ-အပေါ်၌	-နှင့်ကိုယသသတော်-၏လှိုင်း-တို့	ကိုယသသတော်-၏လှိုင်း-တို့	အလုံးစုံ-သော
		H1530	H4867	H3605

ကိုယ်တော်သည် အကျွန်ုပ်ကို နက်နဲသောအရပ်၊ သမုဒ္ဒရာအလယ်ချက်ထဲသို့ ချပစ်တော်မူသဖြင့်၊ ပင်လယ် ရေသည် ဝိုင်း၍ လှိုင်းတံပိုးတော်ရှိသမျှတို့သည် လွှမ်းမွန်း ကပြီ၏။

4

אוֹסִיף	אַךְ	עֵינֶיךָ	מִנֶּגֶד	נִגְרַשְׁתִּי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי
ငါထပ်-မည်	သို့ရာတွင်	ကိုယသသတော်-၏မျကသသစိ	-မှရှေ့ဘောက်	ငါနှင်-ခြင်းခံ-ပြီ	ပြော-၏	-နှင့်ငါ
H3254	H0389		H5048	H1644	H0559	H0589

קָדְשֶׁךָ׃	הֵיכַל	אֶל־	לְהַבִּיט
ကိုယသသတော်-၏သန့်ရှင်းရာ	နန်းတော်	-သို့	-ထိုကြည့်-ရန်
H6944	H1964	H0413	H5027

ထိုသို့ မျက်မှောက်တော်မှ နှင်ထုတ်ခြင်းကို ခံရ သော်လည်း၊ သန့်ရှင်းသောဗိမာန်တော်ကို မျက်မှောက်ပြုမြဲပြုပြီမည်ဟု အောက်မေ့လျက်နေ၏။

5

סוּף	יְסֹבְבֵנִי	תְּהוֹם	נֶפֶשׁ	עַד־	מַיִם	אֲפָפוּנִי
ရေညှိ	ငါ့-ကိုဝန်းပတ်သည်-၏	နကသသနှစသသသော-ရေ	အသကသသ	-တိုင်အထိ	ရေ	ငါ့-ကိုဝန်းရံ-၏
H5488	H5437	H8415	H5315	H5704	H4325	H0661

לְרֹאשִׁי׃	חָבוּשׁ
ငါ-၏ခေါင်း-သို့	ပတသသ-ခြင်းခံ-သော
	H2280

ရေတို့သည် အကျွန်ုပ်အသက်ကို သေစေခြင်းငှါ ဝိုင်းသဖြင့်၊ အကျွန်ုပ်သည် ပင်လယ်အလယ်၌ အချုပ်ခံရ ပါ၏။
ပင်လယ်မြက်ပင်သည် အကျွန်ုပ်ခေါင်းကို ပေါင်းစည်းလျက်ရှိပါ၏။

6
לְקִצְבֵי -ထိုတောင်-တို့-၏ခြေထောက်-သို့ H7095
הָרִים တောင်-တို့ H2022
יָרַדְתִּי ငါဆင်း-၏ H3381
הָאָרֶץ -ထိုမြေကြီး H0776
בְּרִחֶיהָ -၏တံခါး-တို့ H1280
בַעֲדִי ငါ့-သို့ H1157
לְעוֹלָם -ထိုထာဝရ-သို့ H5769
וַתַּעַל -နှင့်ကိုယ်သည်သတော်တသော-၏ H5927
מִשַּׁחַת -မှပျက်သည်စီး-ခြင်း H7845
חַיַּי ငါ-၏အသက်သည်
יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068
אֱלֹהָי׃ ငါ-၏ဘုရားသခင် H0430

တောင်ခြေရင်းအမြစ်သို့ အကျွန်ုပ်ဆင်း၍၊ မြေ ကန့်လန့်ကျင်အတွင်း၌ အစဉ်အမြဲပိတ်ထားသော်လည်း၊ အကျွန်ုပ်၏ဘုရားသခင်
ထာဝရဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် အကျွန်ုပ်အသက်ကို ပျက်စီးရာမှ ကယ်ဆယ်တော်မူလိမ့် မည်။

7
בְּהִתְעַטֵּף -ထိုငါ-၏အသက်သည်ညှိုး-သောအခါ
עָלַי ငါ-အပေါ်၌
נַפְשִׁי ငါ-၏ဝိညာဉ် H5315
אֶת־ -ကို H0853
יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068
זָכָרְתִּי ငါအားထား-၏ H2142
וַתָּבוֹא -နှင့်ရောက်သော-၏ H0935
אֵלֶיךָ ကိုယ်သည်တော်-သို့ H0413
תְּפִלָּתִי ငါ-၏ဆုတောင်း H8605
אֶל־ -သို့ H0413
הֵיכַל နန်းတော် H1964
קָדְשֶׁךָ׃ ကိုယ်သည်တော်-၏သန့်ရှင်းရာ H6944

အကျွန်ုပ်သည် စိတ်ပျက်သောအခါ ထာဝရဘုရား ကို အောက်မေ့၍၊ အကျွန်ုပ်၏ပဌနာသည် သန့်ရှင်းသော ဗိမာန်တော်၌
ကိုယ်တော်ထံသို့ ဝင်ပါ၏။

8
מְשַׁמְּרִים -ထိုစောင့်ရှာ-သူများ H8104
הַבְלֵי־ အချည်းနီး-ထို H1892
שָׁוְא အချည်း H7723
חַסְדָּם သူတို့-၏ကျေးဇူးတော်များ
יַעֲזֹבוּ׃ စွန့်-ကြ

မုသာအနတ္တကို မှီဝဲသောသူတို့သည် မိမိတို့ ကရုဏာခံရာအကြောင်းကို စွန့်ပစ်ကြပြီ၏။

9
וַאֲנִי -နှင့်ငါ H0589
בְּקוֹל -ထိုအသံ-ဖြင့်
תּוֹדָה ကျေးဇူးတင်-ခြင်း H8426
אֶזְבְּחָה־ ငါယဇ်ပူဇော်-မည် H2076
לָּךְ ကိုယ်သည်တော်-သို့
אֲשֶׁר -သည်
נָדַרְתִּי ငါသစ္စာ-၏ H5087
אֲשַׁלֵּמָה ငါဖြည့်-မည်
יְשׁוּעָתָה ကယ်တင်-ခြင်း H3444
לַיהוָה׃ -ထိုထာဝရဘုရား-သို့ H3068
ס —

အကျွန်ုပ်မူကား၊ ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းသော စကားနှင့် ကိုယ်တော်အား ယဇ်ပူဇော်ပါမည်။ သစ္စာဂတိ ထားသည်အတိုင်း
သစ္စာဝတ်ကို ပြုပါမည်။ ထာဝရ ဘုရား၏ ကျေးဇူးတော်ကြောင့် ချမ်းသာရပါသည်ဟု ဆုတောင်းလေ၏။

10
וַיֹּאמֶר -နှင့်မိန့်တော်မူ-၏ H0559
יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068
לַדָּג -ထိုငါး-သို့ H1709
וַיָּקֵא -နှင့်အန်-၏ H6958
אֶת־ -ကို H0853
יוֹנָה ယောန H3124
אֶל־ -သို့ H0413
הַיַּבָּשָׁה׃ -ထိုကုန်းမြေ H3004
פ —

ထိုအခါ ငါးကြီးသည် ထာဝရဘုရား၏ အမိန့်တော်ကို ခံ၍ ယောနကို ကုန်းပေါ်သို့ အန်လေ၏။